'M Joe Sei Leicht

This prose sketch, reprinted here through the courtesy of its author, Mr. Elias H. Good, of the KITCHENER DAILY RECORD, Kitchener, Ontario, indicates very clearly that our Pennsylvania German relatives in Ontario, Canada, although separated from their Pennsylvania homeland for more than a century, have nevertheless preserved their dialect, their characteristic humor and their traditions.

Letscht Mittwoch hab ich un die Mamme en experience derch g'macht, ich will hoffe so ebbes passiert uns net widder.

Unser Nochber, der Mike Weewer, is zu uns kumme, kartz vor Mittag, hot g'sad, er soll uns Wart bringe dass der Joe Mauser in Kitchener, g'starwe is, un die Leicht is am halb drei selle nochmittag, un hot uns a g'sad an welle Funeral Home sie g'halte soll werre.

Die Mamme hot g'sad, "Groszer Friede! Do is der Joe jetz a g'starwe. Es wunnert mich awwer dass sie uns net vorher Wart g'shickt hen, dann mir sin jo grosze Freund zamme, un sin a noch e wennig in der Freundschaft. Ja, ja, so ghet's als ehns noch dem annere," hot g'sad, "sie hot g'wiszt dass widder ebber groszes aus der Freundschaft sterbt, dann der anner Dag war e grosz Loch im Leeb Brod g'weszt."

Well, Mamme, hab ich g'sad, mir misse am Joe sei Leicht geh, dann es wer zu schlimm wann mir net geh dehte, so grosze Freund wie mir immer waare. Mach un grick des Esse g'schwindt ready, un bis mir Gesse hen, un du des G'scherr g'wesche hoscht, werdt es about Eh Uhr sei, un bis du dich a'gezoge gricksht, werdt es about halb zwee sei, un weil der Jim so zimlich steif is in der Beh, do werts uns about e Stundt nemme fer die drei un e halb mile zu fahre.

Mir sin grad am halb zwee abgestert, un wie mir derch Lexington g'fahre sin, do sin noch zwee schwartze Katze fannig uns iwwer der Weg g'sprunge. Die Mamme hot en Grisch gedu, hot g'sad, "Des mehnt doppelt Unglick, ehn weg oder der anner," hot g'sad, ich soll der Jim swifter geh mache so dass mir des Unglick aus em weg kumme.

"Mei Grundt noch emol," hot die Mamme g'sad, "Ich hab jo vergesse e Schnup-duch mit nemme, un du hoscht vielleicht a deins vergesse." Nee, ich hab mir ehns ei'g'steckt, awwer ich brauch es vielleicht selwer. "Stop am Store in Bridgeport," hot die Mamme g'sad, "ich will ehns dart kaafe, dann an e Leicht geh unne e Schnup-duch wer merkwertig, wann mer ehns brauche deht."

Mir sin no an Lancaster street nunner fer noch Kitchener, un wie mir an die Street Railway Crossing kumme sin, do is doch grad en Bridgeport Car kumme, ich hab dem Jim e gutes iwwer gehackt mit der Whip, er hot in die heh gekickt, dass er sei ehnt Beh gestraddelt grickt hot iwwer die Shaft un hot sie verbroche un der Street Car is wedder des hinnerscht Raad vum Buckboard gerennt, un is a verbroche.

Mir sin g'schwindt runner, waare net weh gedu, awwer die Mamme hot glei g'mehnt "die misserawliche schwartze Katze in Lexington sin die Schuld vun dem.

Ich hab der Jim dart an die Fenz a'g'bunne, un mir sin der iwwerig Weg geloffe. Mir waare spoht fer die Leicht, awwer waare doch froh dass mir anne kumme sin. Es waare juscht e paar Sitz iwwerig, un die waare ganz hinne.

Der Parra hot e recht gute Breddig gedu, die Leit hen als oft ihre Drehne abwische misse, un viel hen g'heilt wann er ebbes vum "Verstarwene Bruder" g'sad hot wie gut er war, un die Mamme hot so viel g'heilt ihre Snapduch war ganz nasz un ich hab a etliche mol die Drehne abgewischt un mir wehre in e merkwertige fix g'weszt unne Schnup-dicher zu hawwe.

Wie der Parra fertig war mit die service, no hot der Funeral Director die Leit g'frogt fer nuf kumme, fer ihre "letschte respects" zu weise, un wie mir an der Sarg kumme sin, do is die Mamme uf'g'fahre, un hot so zimlich laut g'sad, "Groszer Friede! Wass is dann des? Es is jo gar net der Joe."

"Nee, nee," hot der Director g'sad "Am Joe sei Leicht is Marje."